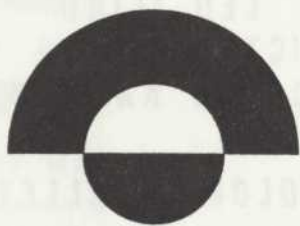


THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



T N M

LE TNM PRÉSENTE

AU PALAIS MONTCALM

LE 2 FÉVRIER

“^{Les} Fantasticks”

UNE COMÉDIE MUSICALE

de TOM JONES
et HARVEY SCHMIDT
adaptation française de
ÉLOI de GRANDMONT
couplets de
ÉLOI de GRANDMONT
et JEAN RAFA

AVEC

GABRIEL GASCON
MARGOT CAMPBELL
YVON DESCHAMPS
EDGAR FRUITIER
JEAN-PIERRE COMPAIN
LÉO ILIAL
VICTOR DÉSY
JACQUES KASMA

au piano COLOMBE PELLETIER
à la percussion COLIN O'NEIL
mise en scène JEAN GASCON
décor et costumes MARK NEGIN

“LES FANTASTICKS”

C'est le genre de spectacle
qu'on regrette ne pas avoir vu
au moins deux fois.
EDGARD DEMERS
Le Droit, Ottawa.

On s'y amuse, on est ému
et l'amour reste une si jolie
chose au théâtre.
JEAN BASILE,
Le Devoir.

“LES FANTASTICKS” emerges
as a production
of unusual achievement.
LAWRENCE SABBATH,
The Montreal Star.

La mise en scène de Jean Gascon
est excellente — rapide,
vivante, variée et drôle.
NAIM KATTAN,
Bulletin du Cercle Juif.

LE TNM PRÉSENTE
le 1er février au Palais Montcalm

La Danse de Mort

de AUGUST STRINDBERG

avec

JEAN GASCON

DENISE PELLETIER

LÉO ILIAL

mise en scène JEAN GASCON

décor et costumes MARK NEGIN

LA DANSE DE MORT...

Voici donc un spectacle dur et peut-être un peu plus, mais dont les qualités sont celles d'un beau diamant noir.
JEAN BASILE, Le Devoir

Bon choix que celui de “La Danse de Mort” qu'une distribution “ad hoc” sert admirablement...
MANUEL MAITRE, La Patrie

Mr. Gascon has cast his drama to perfection and if I mention Denise Pelletier first it is not out of chivalry or because she outshines Mr. Gascon's or Léo Ilial's Kurt.
SYDNEY JOHNSON, The Montreal Star.

BON DE COMMANDE

LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

a/s Le Palais Montcalm, Québec

Nom Adresse Tél.

Veillez m'envoyer pour LES FANTASTICKS billets à

et pour LA DANSE DE MORT billets à

INCLURE S.V.P. UNE ENVELOPPE AFFRANCHIE Ci-joint chèque ou mandat de poste \$

PRIX

Loges \$3.50

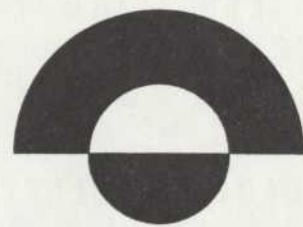
Orchestre A à O \$3.00 Balcon A à E

Orchestre P à T \$2.50 Balcon F à M

Balcon N à S \$1.75

PRO TNM 1964.10.01X

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



T N M

LE TON PRESENTS

12 AUGUST STIMULATING

JEAN GARCIA

JEAN GARCIA

LEO HAY

JEAN GARCIA

JEAN GARCIA

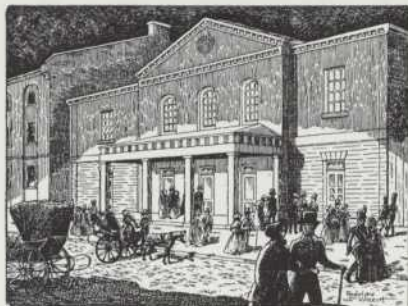
LE TON PRESENTS

PRO TOM 1964.10.01X

Les
"Fantasticks"



TNM



THÉÂTRE ROYAL

Le premier théâtre permanent de Montréal, le Théâtre Royal, fut établi en 1825 par John Molson qui, quarante ans auparavant, avait fondé la Brasserie Molson. Depuis ce temps, ses descendants ont toujours été à l'avant des mouvements culturels, sportifs et civiques, et par

ce fait, étroitement liés au progrès de Montréal et de la Province tout entière. La Brasserie, maintenant dirigée par la cinquième génération de la famille Molson, s'est développée par la tradition, l'expérience et l'appréciation du goût du public pour devenir la plus grande au Canada.

HOMMAGES DE

LA BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE

La musique entendue est exécutée
sur un piano **YAMAHA**
en exclusivité chez

Langelier Valiquette

Distributeur exclusif de pianos **YAMAHA**

Ce piano est accepté par le conservatoire de musique de la Province

LANGELIER VALIQUETTE LTÉE, 510 est, Ste-Catherine, Tél.: 845-8111

"Les Fantasticks"

de TOM JONES et HARVEY SCHMIDT

Adaptation française de Eloi de Grandmont

Couplets de Eloi de Grandmont et Jean Rafa

| | |
|--------------------|----------------|
| Mise en scène | Jean Gascon |
| Chorégraphie | Michel Boudot |
| Décor | Mark Negin |
| Costumes | Lydia Randolph |
| Direction musicale | Roger Le Sourd |

| | |
|-----------|---------------------|
| El Gallo | Gabriel Gascon |
| Louise | Margot Campbell |
| Marc | Yvon Deschamps |
| Robineau | Edgar Fruitier |
| Gourmelon | Jean-Pierre Compain |
| Firmin | Léo Ilial |
| Mortier | Victor Désy |
| Le Muet | Jacques Kasma |

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| Directeur de la scène | Normand Choquette |
| Répétitrice | Colombe Pelletier |
| Accessoiriste | Claude Gagnon-Choquette |
| Chef éclairagiste | Louis Harrison |
| Chef constructeur | Lucien Gagnon |
| Chef peintre | Michel Catudal |
| Habilleuse | Fernande Harrison |

| | |
|------------------|-------------------|
| aux pianos | Roger Le Sourd |
| | Colombe Pelletier |
| à la harpe | Dorothy Weldon |
| à la percussion | Colin O'Neil |
| à la contrebasse | Roland Desjardins |

Les "Fantasticks" s'inspirent, pour le sujet, d'une des premières comédies de Shakespeare, *Les Romanesques*. C'est une histoire d'amour vieille comme le monde, de *Roméo et Juliette* à l'envers.



Tom Jones et Harvey Schmidt sont deux jeunes Américains qui collaboraient depuis l'époque où ils étaient étudiants à l'université du Texas. Ils ont fait leur service militaire, tout en continuant à cultiver leur passion pour la musique par correspondance ! Enfin, les voici à New-York. Ils débute en écrivant des spectacles de Julius Monk, à la boîte bien connue des amateurs de Broadway. Jones et Schmidt écrivirent d'abord une version réduite des *Fantasticks*, puis, après avoir vu cette première version, commanda à l'auteur et au compositeur un spectacle complet.

Ce spectacle allait devenir un événement international dans le monde.



The Fantasticks ont été créés au Sullivan Street Playhouse de New-York. Depuis la pièce n'a pas quitté l'affiche et elle se joue toujours avec grand succès.

En France, elle a été jouée.

Dans le monde, elle a été représentée.

Détail curieux, cette pièce, en langues françaises, lointaines n'a jamais été représentée en France.

Le compositeur, l'auteur et l'adaptateur, donne au sujet.



Michel
BOUDOT

Jean
GASCON

Lydia
RANDOLPH

Roger
LE SOURD

Mark
NEGIN

s comédies d'Edmond Rostand :
e monde et c'est aussi une sorte

collaborent ensemble depuis 1951,
du Texas. Après l'université, ils
passion: ils écrivaient des chansons
nt en écrivant des numéros pour les
teurs *Upstairs-At-The-Downstairs*.
asticks. Le producteur Lore Noto,
et au compositeur un spectacle

monde de la comédie musicale.

New-York, le 3 mai 1960. Depuis,
grand succès. Aux Etats-Unis seule-
té jouée dans plus de 200 villes.
e, elle a été représentée en 25 pays.
, cette pièce qui a des origines
taines mais avouées, n'avait jamais
e en français. Eloi de Grandmont,
onne ailleurs des explications à ce



PETITE HISTOIRE D'UNE ADAPTATION

Lorsque Yoland Guérard et Jean Bissonnette m'ont proposé d'adapter *The Fantasticks* pour la scène montréalaise, j'étais très content. Bien sûr. Mais, quand j'ai découvert que cette comédie musicale s'inspirait d'une pièce d'Edmond Rostand, je suis devenu brusquement très inquiet. Faudra-t-il que j'écrive du Rostand !

Je n'en avais pas le goût. Et puis, si on faisait cela, ce serait pour en rire. Non.

Après avoir lu et relu la pièce américaine, j'allai sur la pointe des pieds à la Municipale lire *Les Romanesques* d'Edmond Rostand. Disons tout de suite que cette comédie est une petite chose désuète et charmante, poudreuse et adorable, qui n'a rien à voir avec les grandes machines de Rostand, mais surtout qui n'a rien à voir avec *The Fantasticks*. On retrouve le sujet de la pièce américaine. Pas un mot de plus. J'étais soulagé. Je pouvais adapter *The Fantasticks* en français, sans pour autant m'obliger à cette opération burlesque qui aurait consisté à refaire du Rostand. Et vive Cyrano !

Par la même occasion, je me suis imaginé que, de loin, les auteurs français avaient vu cette difficulté et qu'ils avaient renoncé tout de suite, sans autre examen. Ajoutons à cela que la comédie musicale est un genre qui ne plaît pas en France, ou plus exactement qui ne plaisait pas avant *West Side Story* et *Comment réussir dans les affaires... etc.* Songeons, par exemple, que même *My Fair Lady* n'a pas été monté à Paris !

C'est donc à Montréal, au Théâtre du Nouveau Monde (auquel Yoland Guérard et Jean Bissonnette ont cédé leurs droits) que *Les "Fantasticks"* seront présentés pour la première fois en langue française. Nous en sommes tous très fiers.

Un mot encore pour remercier mon camarade Jean Rafa, qui m'a aidé et conseillé dans l'art délicat des "couplets".

Amis du théâtre, amis fidèles, amusez-vous bien à cette komédie musickale des "Fantasticks"... Vous verrez, presque sans jeu de mots, que c'est un cas !

ÉLOI DE GRANDMONT

L'ÉCOLE de Madame Jean-Louis AUDET

ADULTES : Phonétique — Diction — Art Dramatique

ENFANTS : Diction — Chant — Danse

Préparation à la scène, à la radio, à la télévision

Studio : 3959, rue ST-HUBERT

LA. 1-6168

Gracieuseté de

LABRADOR ACCEPTANCE CORPORATION

COMPAGNIE WHITE-MOTOR

CR. 2-3907

5684, AVENUE DU PARC

"Ma Boutique Enrg."

TISSUS TOUS GENRES - IMPORTATIONS

GERMAINE POULIZAC

ANNE SHINNICK

LES CERTIFICATS D'ÉPARGNE AU SERVICE DE VOTRE AVENIR

LA COMPAGNIE MUTUELLE D'IMMEUBLES LTÉE

1306 est, Ste-Catherine, Montréal

Tél. 526-4901

Fondée en 1903

Apprenez à connaître les avantages de
l'épargne en ouvrant un compte à la

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

605 bureaux au Canada



Avec l'eau Perrier, la conversation pétille à l'entracte! Comme "mixer", Perrier est sans égale! Invitez Perrier à votre table en fin de soirée... vous verrez pourquoi Perrier est célèbre dans le monde entier!!!

IMPORTÉE DE FRANCE

PRO T04 1964.10.01X